

## Porównanie tłumaczeń Jana 11:25

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                                                       | Treść                                                                                                                               |
|----------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NPI+     | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Powiedział jej — Jezus: JA JESTEM — zmartwychwstanie i — życie. — Wierzący we Mnie, jeśli umarłby, żyć będzie,                      |
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy                                          | Powiedział jej Jezus Ja jestem powstanie i życie wierzący we Mnie i jeśli umarłby będzie żyć                                        |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                                                       | Jezus powiedział jej: Ja jestem zmartwychwstaniem i życiem;* kto wierzy we Mnie, choćby nawet umarł – żyć będzie.** <sup>1)2)</sup> |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski                                                       | Powiedział jej Jezus: <b>Ja jestem (zmartwych)wstanie i życie. Wierzący we mnie, i choćby umarł, ożyje.</b>                         |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                                                                 | Powiedział jej Jezus Ja jestem powstanie i życie wierzący we Mnie i jeśli umarłby będzie żyć                                        |

<sup>1)</sup> <x>500 1:4</x>; <x>500 5:26</x>; <x>500 6:35</x>

<sup>2)</sup> <x>500 3:16</x>; <x>500 6:39</x>